FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT F. G. JACOBS

fremsat den 27. januar 1994 *

Hr. afdelingsformand,
De herrer dommere,

1. Mellem 1989 og udgangen af 1991 indførte Siemens Nixdorf Informationssysteme (herefter benævnt »Siemens Nixdorf«) »monitorer til edb-anlæg, der var beregnet til tekst- og grafikgengivelse i automatiske edb-systemer og computerintegrerede systemer, og som ikke var egnet til at gengive et farvebillede på grundlag af et sammensat videosignal« til Tyskland fra en ikke nærmere angivet stat, der ikke var medlem af Fællesskaberne. De tyske toldmyndigheder (Hauptzollamt Augsburg) tariferede varerne under position 8543 i den kombinerede nomenklatur og opkrævede told på grundlag af en toldsats på 7 %. Siemens Nixdorf hævdede, at varerne skulle have været tariferet under position 8471 i den kombinerede nomenklatur, og at der derfor skulle have været beregnet told på grundlag af en toldsats på 4,9%.

2. Position 8543 omfatter »elektriske maskiner og apparater med selvstændig funktion, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel«. Position 8471 omfatter »automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil; magnetiske og optiske læsere, maskiner til overførsel af data til datamedier i kodet form samt maskiner til bearbejdning af sådanne data, ikke andetsteds tariferet«. Det er ubestridt, at position 8471 er den korrekte tarifering for varer, der er indført, efter at Kommissionens forordning (EØF) nr. 1288/91 af 14. maj 1991 — om tarifering af visse varer i den kombinerede nomenklatur — trådte i kraft [1]. Forordningens artikel 1 og punkt 2 i skemaet i bilaget til forordningen fjerner tilsammen enhver usikkerhed, der tidligere måtte have hersket om spørgsmålet.

3. Tvisten mellem parterne angår alene perioden, før forordning nr. 1288/91 trådte i kraft. Stridspunktet er, om varer indført i den periode også burde have været tariferet under position 8471, så at forordning nr. 1288/91 ikke ændrede, men blot præciserede retstilstanden.

4. Da Hauptzollamt afslog at refundere afgifter for varer indført, før forordning nr. 1288/91 trådte i kraft, anlagde Siemens Nixdorf sag ved Finanzgericht München. Retten fandt, at sagens afgørelse afhang af

* Originalsprog: engelsk.

1 — EFT L 122, s. 11.

fortolkningen af bestemmelse 5 B til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur. Bestemmelse 5 B lyder som følger:

»Automatiske databehandlingsmaskiner kan foreligge som anlæg bestående af et varierende antal enheder, monteret i selvstændige kabinetter. En enhed skal anses som en del af det komplette anlæg, såfremt den opfylder alle de følgende betingelser:

a) den kan tilsluttes centralenheden enten direkte eller gennem en eller flere andre enheder, og

b) den er specielt konstrueret som en del til et sådant anlæg; den skal således især (bortset fra strømforsyningsenheder) kunne modtage eller levere data i en form (kode eller signaler), som kan anvendes af anlægget.

Såfremt sådanne enheder foreligger særskilt, tariferes de også under pos. 8471.

Pos. 8471 omfatter ikke maskiner, der er sammenbygget eller forbundet med en automatisk databehandlingsmaskine, men som udfører deres egen selvstændige arbejdsfunktion. Disse maskiner skal tariferes i positionen for den pågældende arbejdsfunktion, eller, hvis en sådan position ikke findes, i en relevant opsamlingsposition.«

5. Ved kendelse af 9. december 1992 forelagde Finanzgericht München Domstolen følgende spørgsmål til afgørelse:

»Skulle den supplerende bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den fælles toldtarif — den kombinerede nomenklatur — før forordning nr. 1288/91 trådte i kraft, fortolkes således, at farvemonitorer, der kun er i stand til at modtage et signal fra centralenheden i en automatisk databehandlingsmaskine, men ikke kan gengive et farvebillede på grundlag af et sammensat videosignal, ikke har deres 'egen selvstændige arbejdsfunktion'?«

6. Den kombinerede nomenklatur til den fælles toldtarif er fastsat i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told-og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif [2]. Efter forordningens artikel 12 skal Kommissionen hvert år vedtage en forordning indeholdende »en fuldstændig udgave af den kombinerede nomenklatur sammen med de tilhørende autonome og bundne toldsatser, således som den følger af de foranstaltninger, som er vedtaget af Rådet eller Kommissionen«. I perioden, hvor de

2 — EFT L 256, s. 1.

pågældende indførsler fandt sted, fandtes de gældende udgaver af den kombinerede nomenklatur i følgende kommissionsforordninger: forordning (EØF) nr. 3174/88 af 21. september 1988 [3], forordning (EØF) nr. 2886/89 af 2. august 1989 [4] og forordning (EØF) nr. 2472/90 af 31. juli 1990 [5]. I hele den relevante periode var ordlyden af position 8471 og 8543 den samme, nemlig som anført ovenfor i punkt 2.

7. Der er fremsat skriftlige bemærkninger af Siemens Nixdorf og Kommissionen, der stort set er enige om toldtariferingen af varer af den pågældende type.

8. Sagsøgeren har gjort gældende, at position 8471 skulle anvendes, allerede inden forordning nr. 1288/91 trådte i kraft. Den finder støtte for dette synspunkt i ordlyden af bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur. Afsnittet udelukker ikke monitorer af den pågældende type fra position 8471, eftersom de ikke kan udføre deres egen selvstændige arbejdsfunktion. Disse monitorer kan kun anvendes som en del af et edb-system. Ydermere udgør de en nødvendig del af de fleste PC'er, der ikke har nogen praktisk anvendelighed uden en sådan monitor. De pågældende monitorer kan ikke bruges til at modtage fjernsynsprogrammer eller til at se videobånd på.

9. Sagsøgeren har ikke hævdet, at forordning nr. 1288/91 skal anvendes med tilbagevirkende gyldighed, men ser vedtagelsen af forordningen som udtryk for, at position 8471 under alle omstændigheder skulle have været anvendt.

10. Kommissionen har anført, at forordninger om tarifering — som f. eks. forordning nr. 1288/91 — i henhold til Domstolens retspraksis ikke kan anvendes med tilbagevirkende gyldighed. Kommissionen har i den forbindelse henvist til Biegi-dommen [6]. Kommissionen fremfører imidlertid det som en mulighed at betragte forordning nr. 1288/91 alene som en stadfæstelse af den allerede eksisterende retstilstand. Den har påpeget, at det i bilaget til forordning nr. 1288/91 fastsættes, at »tarifering (sker) i henhold til ... bestemmelse 5 B til kapitel 84«. Ikke desto mindre bemærker Kommissionen, at den nationale ret betragtede forordning nr. 1288/91 som irrelevant og derfor forelagde et spørgsmål om fortolkningen af bestemmelse 5 B til kapitel 84. Kommissionen har derfor koncentreret sig om fortolkningen af denne bestemmelse.

11. Kommissionen har anført, at Toldsamarbejdsrådets forklarende bemærkninger til brugstariffen (det harmoniserede system) indeholder bidrag til fortolkningen af bestemmelse 5 B til kapitel 84. Kommissionen henviser til afsnit E i de almindelige bemærkninger til kapitel 84 og til afsnit I A

3 — EFT L 298, s. 1.
4 — EFT L 282, s. 1.
5 — EFT L 247, s. 1.

6 — Dom af 28.3.1979, sag 158/78, Sml. s. 1103.

og D i bemærkningerne til position 8471. Førstnævnte bestemmelse lyder som følger:

»E. Maskiner sammenbygget eller forbundet med en automatisk databehandlingsmaskine, som udfører egen selvstændig arbejdsfunktion.

(...)

I overensstemmelse med bestemmelse 5, sidste stykke, til kapitel 84 skal følgende tariferingsregler anvendes for maskiner, der er sammenbygget eller forbundet med en automatisk databehandlingsmaskine, og som udfører egen selvstændig arbejdsfunktion:

1) En maskine, der er sammenbygget med eller indeholder en automatisk databehandlingsmaskine, og som udfører en anden selvstændig arbejdsfunktion end databehandling, tariferes i positionen, der svarer til den pågældende arbejdsfunktion, eller, hvis en sådan position ikke findes, i en relevant opsamlingsposition, og ikke i pos 8471.

2) Maskiner, der foreligger sammen med en automatisk databehandlingsmaskine og i forbindelse med denne udfører en anden selvstændig arbejdsfunktion end databehandling, tariferes således:

Den automatiske databehandlingsmaskine tariferes separat under position 8471, og den anden maskine tariferes i positionen for den pågældende arbejdsfunktion ...«

12. Afsnit I A i bemærkningerne til position 8471 fastsætter i den del, der her har relevans:

»Digitalmaskiner forekommer almindeligvis som et antal enheder monteret i selvstændige kabinetter, som er indbyrdes forbundet med elektriske ledninger. Enhederne danner herved et databehandlingsanlæg.

Et komplet digitalanlæg skal mindst bestå af:

1) En *centralenhed,* som almindeligvis indeholder hovedlageret, regneelementerne, de logiske elementer og kontrolanordningerne; i visse tilfælde foreligger disse elementer dog som særskilte enheder.

2) En *indlæseenhed,* som modtager inddata og omsætter dem til signaler.

3) En *udlæseenhed,* som omsætter de af maskinen producerede signaler til forståelig form (trykt tekst, diagrammer, visninger etc.) eller til kodede data til senere anvendelse (yderligere behandling, kontrollering etc.).

To af disse enheder (f.eks. indlæse- og udlæseenhederne) kan være sammenbygget til en enkelt enhed.

De omhandlede anlæg kan omfatte dataterminaler til fjernindlæsning eller fjernudlæsning af data.«

13. Afsnit I D i bemærkningerne til position 8471 fastsætter i den del, der her har relevans:

»D. Særskilt foreliggende enheder.

Positionen omfatter endvidere særskilt foreliggende enheder til databehandlingsanlæg.

Disse enheder er de, som i afsnit A og B er omtalt som dele til komplette anlæg.

Foruden centralenheder og indlæse-og udlæseenheder kan nævnes følgende eksempler på sådanne enheder:

1) Ekstra *indlæse-og udlæseenheder* (f.eks. hulkort- og hulstrimmelenheder, skrivere, grafskrivere, indlæse- og udlæseterminaler etc.)

...«

14. Fra de ovenfor citerede bestemmelser har Kommissionen draget den slutning, at enheder monteret i selvstændige kabinetter, der er integrerede dele af et edb-anlæg, hører ind under position 8471, hvis de på grund af deres konstruktion kun kan bruges som en del af et edb-anlæg. Kommissionen påpeger, at det fremgår af forelæggelseskendelsen, at farvemonitorerne, Siemens Nixdorf indførte, kun kan bruges som en integreret del af et edb-anlæg.

15. Kommissionen har derfor foreslået, at det forelagte spørgsmål skal besvares således,

at den supplerende bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84, selv inden forordning nr. 1288/91 trådte i kraft, skulle fortolkes således, at farvemonitorer, der kun er i stand til at modtage et signal fra centralenheden i en automatisk databehandlingsmaskine, men ikke kan gengive et farvebillede på grundlag af et sammensat videosignal, ikke har deres »egen selvstændige arbejdsfunktion«.

16. Efter min opfattelse er Kommissionens synspunkt utvivlsomt rigtigt.

17. For det første, hvad angår relevansen af forordning nr. 1288/91, står det efter Biegi-sagen [7] fast, at en sådan forordning ikke kan anvendes med tilbagevirkende gyldighed. Men som det er anført af Siemens Nixdorf og Kommissionen, kan vedtagelsen af forordning nr. 1288/91 ses som udtryk for, at position 8471 under alle omstændigheder var den rette tarifering af varer af den pågældende type. I afsnit 3 i tredje kolonne i bilaget til forordningen anføres det, at tarifering af farvemonitorer, »som kun er i stand til at modtage et signal fra centralenheden i en automatisk databehandlingsmaskine«, men »ikke er i stand til at gengive et farvebillede på grundlag af et sammensat videosignal« sker »i henhold til almindelig tariferingsbestemmelse 1 og 6 til den kombinerede nomenklatur, bestemmelse 5 B til kapitel 84 samt teksten til KN-kode 8471, 8471 92 og 8471 92 90«. Dette tyder så afgjort på, at man ved affattelsen af forordningen fandt, at det fulgte af den allerede eksisterende lovgivning, at farvemonitorer af den pågældende type skulle tariferes under position 8471.

18. Det er dog ikke nødvendigt at opholde sig længe ved spørgsmålet, om forordning nr. 1288/91 kunne have betydning som rettesnor for fortolkningen af den allerede eksisterende lovgivning, da det efter min opfattelse er ganske klart, at farvemonitorer af den pågældende type skulle tariferes under position 8471, selv hvis man helt så bort fra forordningen.

19. Selv uden de forklarende bemærkninger, Kommissionen har henvist til, efterlader ordlyden af bestemmelse 5 B til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur ikke megen tvivl. Bestemmelse 5 B, første afsnit, fastsætter, at automatiske databehandlingsmaskiner kan foreligge som anlæg bestående af et varierende antal »enheder, monteret i selvstændige kabinetter«, og at sådanne enheder skal anses som en del af det komplette anlæg, såfremt de kan tilsluttes centralenheden og er specielt konstrueret som en del til et sådant anlæg, således at forstå, at de skal være i stand til at modtage eller levere data i en form (kode eller signaler), som kan anvendes af anlægget. Efter den naturlige sproglige forståelse synes det heraf at fremgå, at de pågældende farvemonitorer er »enheder, monteret i selvstændige kabinetter«, der »kan tilsluttes centralenheden«, er »specielt konstrueret som en del til et sådant anlæg« og er i stand til »at modtage eller levere data i en form

7 — Omtalt ovenfor i punkt 10.

(kode eller signaler), som kan anvendes af anlægget«.

20. Hvis der efter ordlyden af bestemmelse 5 B til kapitel 84 skulle være en vis tvivl, skulle det være på grund af bestemmelsens sidste afsnit, hvori det fastsættes, at position 8471 ikke omfatter maskiner, der er sammenbygget eller forbundet med en automatisk databehandlingsmaskine, men som udfører deres egen selvstændige arbejdsfunktion. Det er spørgsmålet, hvad der nøjagtigt menes med »deres egen selvstændige arbejdsfunktion«. Betyder det en funktion, der ikke vedrører databehandling, eller kan det omfatte funktioner inden for det område? Problemet synes at være løst i afsnit E af de almindelige bemærkninger til kapitel 84 i Toldsamarbejdsrådets forklarende bemærkninger, der udgør et gyldigt middel til fortolkningen af positionerne i den kombinerede nomenklatur [8]. Efter det nævnte afsnit E forholder det sig utvivlsomt således, at en maskine, der er sammenbygget eller forbundet med en automatisk databehandlingsmaskine, kun, hvis den udfører en »anden selvstændig arbejdsfunktion end databehandling«, skal anses for at udføre en selvstændig arbejdsfunktion og således ikke tariferes under position 8471. En farvemonitor, der »kun er i stand til at modtage et signal fra centralenheden i en automatisk databehandlingsmaskine, men ikke kan gengive et farvebillede på grundlag af et sammensat videosignal« — som det hedder i det forelagte spørgsmål fra den nationale ret — udfører utvivlsomt ikke nogen anden arbejdsfunktion end databehandling. Position 8471 er derfor den korrekte tarifering.

21. Dette bekræftes af en anden bestemmelse i de ovenfor omtalte forklarende bemærkninger. I afsnit I A i bemærkningerne til position 8471 anføres det, at et komplet digitalanlæg mindst skal bestå af bl.a. en »udlæseenhed, som omsætter de af maskinen producerede signaler til forståelig form (trykt tekst, diagrammer, visninger etc.)«. Farvemonitorerne, som den foreliggende sag drejer sig om, er efter det oplyste udlæseenheder, der omsætter de af maskinen producerede signaler til forståelig form, nemlig billeder på en skærm. Det er værd at bemærke, at ordet »visninger« (o. a.: på engelsk »displays«) i den tyske version af de forklarende bemærkninger, der blev udgivet af Forbundsfinansministeriet og formentlig ikke er autentisk [9], gengives ordet »displays« med »Bildschirmanzeigen«, hvilket utvivlsomt betyder visning af oplysninger på en skærm.

22. Det er i alle tilfælde i betragtning af de forklarende bemærkninger, der ovenfor er henvist til, hævet over enhver tvivl, at selv inden forordning nr. 1288/91 trådte i kraft, udførte farvemonitorer af den pågældende type ikke en selvstændig arbejdsfunktion i henhold til bestemmelse 5 B til kapitel 84 i den kombinerede nomenklatur, og at den rette tarifering var position 8471.

8 — Dom af 4.10.1979, sag 11/79, Cleton, Sml. s. 3069, præmis 9.

9 — Toldsamarbejdsrådets officielle sprog er engelsk og fransk.

Sammenfatning

23. Jeg skal derfor foreslå Domstolen at besvare det af Finanzgericht München forelagte spørgsmål på følgende måde:

Den supplerende bestemmelse 5 B, sidste afsnit, til kapitel 84 i den fælles toldtarifs kombinerede nomenklatur skulle, allerede før Kommissionens forordning (EØF) nr. 1288/91 trådte i kraft, fortolkes således, at farvemonitorer, der kun er i stand til at modtage et signal fra centralenheden i en automatisk databehandlingsmaskine, men ikke kan gengive et farvebillede på grundlag af et sammensat videosignal, ikke havde deres »egen selvstændige arbejdsfunktion« og skulle tariferes under position 8471.